

К вопросу об участии переводчика при рассмотрении судьями судов общей юрисдикции дел об административных правонарушениях

Нобель Наталья Александровна,
судья Октябрьского районного суда г. Кирова
610046, г. Киров, ул. Московская, дом 70
E-mail: tatanobel@gmail.com

В статье рассматриваются вопросы понимания и реализации участниками производства по делу об административном правонарушении права на пользование услугами переводчика, определение статуса указанного лица в рамках существующего правового регулирования. Автором аргументируется позиция о том, что, поскольку именно на судье при разрешении указанной категории дел лежит обязанность предоставления лицу, не владеющему языком производства, возможности в полном объеме реализовывать процессуальные права, необходимо внесение в действующий закон изменений по вопросу участия переводчика в деле. В связи с этим в рамках проводимой в настоящее время работы по разработке нового Кодекса об административных правонарушениях* в статье аргументируется позиция о необходимости создания реестра лиц, которые могут участвовать в суде в качестве переводчика, а также института принудительного обеспечения участия указанного субъекта при рассмотрении соответствующих споров.

Ключевые слова: производство по делам об административных правонарушениях, рассмотрение дел об административных правонарушениях, административная ответственность, административный процесс, переводчик, гарантии прав участников.

On the Participation of an Interpreter in Hearing of Administrative Offense Cases by Judges of General Jurisdiction Courts

Natalya A. Nobel
Judge of the Oktyabrskiy District Court of Kirov

The article deals with the issues of understanding and implementation by the participants of proceedings in the case of an administrative offense of the right to use the services of an interpreter, determining the status of the said person within the framework of the existing legal regulation. The author argues the position that since it is the judge who, when resolving this category of cases, is obliged to provide a person who does not know the language of proceedings with the opportunity to fully exercise procedural rights, it is necessary to amend the current law on the participation of an interpreter in the case. In this regard, within the framework of the ongoing work on the development of a new Code of Administrative Offenses, the article argues the position on the need to create a register of persons who can participate in court as an interpreter, as well as the institution of compulsory ensuring the participation of this person when considering relevant disputes.

Keywords: proceedings on cases of administrative offenses, consideration of cases on administrative offenses, administrative responsibility, administrative process, translator, guarantees of the rights of participants.

* Автор рассматривает проект кодифицированного акта, вынесенного на общественное обсуждение: Процессуального кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях, подготовленного Минюстом России, ID проекта 02/04/01-20/00099061 // СПС «КонсультантПлюс».